

31990R0429

L 45/8

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1990 2 21

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 429/90****1990 m. vasario 20 d.****dėl pagalbos už Bendrijoje tiesiogiai vartoti skirtą koncentruotą sviestą suteikimo konkurso tvarka**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1968 m. birželio 27 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 804/68 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup> su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 3879/89 <sup>(2)</sup>, ypač į jo 7a straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 1985 m. birželio 11 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1677/85 dėl piniginių kompensacijų dydžių žemės ūkyje <sup>(3)</sup> su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1889/87 <sup>(4)</sup>,

kadangi Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3143/85 <sup>(5)</sup> su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 2690/89 <sup>(6)</sup>, nustato sviesto, kuriam taikomos intervencinės priemonės, skirtos vartoti tiesiogiai koncentruoto sviesto pavidalu, pardavimo sumažintomis kainomis schema; kadangi ši priemonė leido padidinti sviesto, kuriam taikomos intervencinės priemonės, realizavimo galimybę ir paskatino koncentruoto sviesto vartojimą;

kadangi, atsižvelgiant į, viena vertus, skatinamuosius bei komercinius veiksmus, kurių buvo imtasi ir kurie leido įsigaliojus minėtajam reglamentui užkariauti dalį aliejų ir riebalų rinkos, ir, antra vertus, į dabartinę sviesto rinkos padėtį, Reglamentu (EEB) Nr. 3143/85 numatyta schema turėtų būti tęsiama ir netgi papildyta numatant galimybę skirti pagalbą už koncentruotą sviestą, gaunamą iš rinkoje esančio sviesto bei grietinėlės ir skirti tiesiogiai vartoti Bendrijoje;

kadangi, remiantis Reglamento (EEB) Nr. 804/68 7a straipsnio 2 dalies b punktu, specialių priemonių gali būti imamos siekiant padidinti galimybę realizuoti sviestą, kurio nesuperko intervencinės agentūros arba už kurią neskiriama privataus saugojimo pagalba, taip pat ir grietinėlę; kadangi dėl to reikėtų nustatyti nuostatas, garantuojančias, kad sviestui nebus taikomos Reglamento (EEB) Nr. 804/68 II skyriuje numatytos priemonės;

kadangi realizavimo priemonės gali numatyti suteikti pagalbą; kadangi, siekiant užtikrinti, kad ši pagalba bus tik tokia, kokia yra būtina, ir veiksmingai kontroliuoti kiekius, turėtų būti skelbiamas

nuolatinis konkursas, užtikrinantis ir vienodas suinteresuotų ūkio subjektų galimybes jame dalyvauti;

kadangi reikėtų imtis priemonių, visuose realizavimo etapuose užtikrinančių sviesto, realizuojamo remiantis šio reglamento sąlygomis, ir kitų rūšių sviesto diferenciaciją; kadangi tam turėtų būti priimtos nuostatos dėl koncentruoto sviesto sudėties ir aprašymo; kadangi, norint užtikrinti, kad būtų laikomasi šio reglamento tikslų, reikėtų nustatyti sviesto ir grietinėlės perdirbimo į koncentruotą sviestą ir supakavimo terminus;

kadangi reikėtų nustatyti pakankamai didelį pieno riebalų kiekį svieste;

kadangi, siekiant užtikrinti, kad sviestas nebūtų vartojamas nenumatyta paskirtimi, turėtų būti taikoma kontrolės sistema; kadangi, atsižvelgiant į specifinį šios veiklos pobūdį, ypač į koncentruoto sviesto gamybą, reikėtų priimti nuostatą, kad šalis registruotų atsargas; tačiau kadangi minėta kontrolė turėtų būti nutraukiama prieš pat mažmeninės prekybos sektoriui perimant sviestą;

kadangi skiriant pinigines kompensacijas, nustatomas remiantis Reglamentu (EEB) Nr. 1677/85 nuostatomis, reikėtų atsižvelgti į sviesto arba koncentruoto sviesto vertę; kadangi, remiantis Komisijos reglamentu, nustatančiu piniginių kompensacijų dydžius, tam tikslui reikėtų priimti nuostatą dėl koeficiento taikymo minėtoms piniginiams kompensacijoms, taikytinoms už sviestą bei koncentruotą sviestą;

kadangi Pieno ir pieno produktų vadybos komitetas per jo pirmojo ninko nustatytą laiką nepateikė savo nuomonės,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

1. Pagalba suteikiama už koncentruotą sviestą iš Bendrijoje pagamintos grietinėlės arba sviesto, pagamintą įmonėje, patvirtintoje remiantis 9 straipsnio nuostatomis, jei to sviesto nesuperka intervencinės agentūros arba jei jam netaikoma privataus saugojimo pagalba. Šio reglamento priede nustatytas specifikacijas atitinkantis koncentruotas sviestas yra skirtas tiesiogiai vartoti Bendrijoje.

<sup>(1)</sup> OL L 148, 1968 6 28, p. 13.

<sup>(2)</sup> OL L 378, 1989 12 27, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 164, 1985 6 24, p. 6.

<sup>(4)</sup> OL L 182, 1987 7 3, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 298, 1985 11 12, p. 9.

<sup>(6)</sup> OL L 261, 1989 9 7, p. 6.

2. Šiame reglamente „tiesioginis vartojimas“ reiškia tai, kad vartotojai įsigijo koncentruotą sviestą galutiniam vartojimui, įskaitant vartojimą viešbučiuose, restoranuose, ligoninėse, prieglaudose, internatuose, kalėjimuose ir panašiose įstaigose ruošti tiesiogiai vartoti skirtą maistą.

3. Pagalbą suteikia valstybė narė, kurios teritorijoje sviestas arba grietinėlė buvo perdirbti į koncentruotą sviestą remiantis šio reglamento priede nustatyta formule.

4. Pagalba apskaičiuojama ekiu, laikantis nuolatinio konkurso tvarkos, kurią administruoja kiekviena intervencinė agentūra.

### 2 straipsnis

1. Kvietimas dalyvauti nuolatiniame konkurse išspausdinamas *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* iki pirmojo pateikimo termino likus ne mažiau kaip aštuonioms dienoms.

2. Intervencinės agentūros paskelbtame kvietime dalyvauti konkurse visų pirma nurodomas pasiūlymų pateikimo terminas ir vieta.

### 3 straipsnis

1. Nuolatinio konkurso galiojimo laikotarpiu intervencinė agentūra skelbia atskirus konkursus.

2. Pasiūlymų pateikimo kiekvienam atskiram konkursui terminas baigiasi antro ir ketvirto mėnesio antradienio, išskyrus ketvirtąjį gruodžio antradienį, vidudienį (12 val.). Jei antradienis yra poilsio diena, šis laikas pratęsiamas iki kitos darbo dienos 12 valandos.

3. Pasiūlymų pirmam atskiram konkursui pateikimo laikas baigiasi 1990 m. kovo 13 d. 12 val.

### 4 straipsnis

1. Pasiūlymai negalioja, jei kartu su jais nepateikiamas raštiškas įsipareigojimas pagaminti pasiūlyme numatytą koncentruoto sviesto kiekį. Jei koncentruotas sviestas yra gaminamas iš sviesto, konkurso dalyvis dar privalo raštu įsipareigoti naudoti sviestą, kuris nėra intervencinių agentūrų supirkimo objektas arba kuriam neskiriama privataus saugojimo pagalba.

2. Pasiūlymai intervencinei tarnybai siunčiami registruotu laišku arba įteikiami į rankas gaunant patvirtinimą apie gavimą, arba bet kuria kita teleryšio priemone.

3. Pasiūlymai pateikiami tai intervencinei agentūrai, kurios teritorijoje bus gaminamas koncentruotas sviestas.

4. Pasiūlyme nurodoma:

a) konkurso dalyvio pavardė ir adresas;

b) siūlomas pagalbos dydis ekiu už 100 kilogramų koncentruoto sviesto;

c) koncentruoto sviesto kiekis, už kurį prašoma skirti pagalbą;

d) įmonės, kurioje turi būti gaminamas visas koncentruoto sviesto kiekis, pridedama atsekamųjų medžiagų ir supakuojama, kaip nurodyta 9 ir 10 straipsniuose, o atitinkamais atvejais — ir įmonės, kurioje visas koncentruoto sviesto kiekis pakuojamas pardavimui, kaip nurodyta 10 straipsnio 5 dalyje, pavadinimas ir adresas. Tačiau kompetentingos agentūros sutikimu visas koncentruoto sviesto kiekis gali būti pakuojamas pardavimui kitoje įmonėje nei nurodyta pasiūlyme, kaip nurodyta 10 straipsnio 5 dalyje.

5. Pasiūlymas negalioja, jei:

a) kartu su juo nepateikiamas 1 dalyje minimas raštiškas įsipareigojimas;

b) jame nurodytas koncentruoto sviesto kiekis yra mažesnis kaip keturios tonos;

c) nepateikiamas įrodymas, kad prieš pasibaigiant nustatytam pasiūlymų pateikimo terminui pareiškėjas pateikė 5 straipsnio 1 dalyje minimą užstatą.

6. Po 3 straipsnio 2 dalyje nustatyto pasiūlymų pateikimo termino šiam konkrečiam atskiram konkursui paduotų pasiūlymų atsiimti negalima.

### 5 straipsnis

1. Šiame reglamente pasiūlymo laikymasis pasibaigus pasiūlymų pateikimo terminui ir sunaudojimą garantuojančio užstato pateikimas yra pirminiai reikalavimai, kurių laikymąsi garantuoja 150 ekiu už toną užstato pateikimas konkursui.

2. Konkurso užstatai pateikiami toje valstybėje narėje, kurioje yra pateiktas pasiūlymas.

Konkurso užstatai gražinami tada, kai pateikiamas 3 dalyje minimas sunaudojimą garantuojantis užstatas.

3. Koncentruoto sviesto perėmimas į Bendrijos mažmeninę prekybą yra pirminis reikalavimas, kurio laikymąsi užtikrina sunaudojimą garantuojančio užstato pateikimas, kurio suma nustatoma tuo pačiu metu kaip ir pagalba ir atsižvelgiant į jos dydį šimtui kilogramų.

### 6 straipsnis

Atsižvelgiant į kiekvienam atskiram konkursui pateiktus pasiūlymus, Reglamento (EB) Nr. 804/68 30 straipsnyje nustatyta tvarka nustatomas maksimalus pagalbos už koncentruotą sviestą, turintį ne mažiau kaip 96 % riebalų, dydis.

Ta pačia tvarka gali būti priimtas sprendimas neskirti konkurso laimėtojo.

### 7 straipsnis

1. Pasiūlymai nepriimami, jei prašoma pagalbos, kuri viršija maksimalią atskiram konkursui nustatytą sumą.

2. Šio konkurso sąlygose numatytos teisės ir įsipareigojimai neperduodami kitiems.

### 8 straipsnis

1. Intervencinė agentūra kiekvienam pasiūlymo teikėjui nedelsdama praneša apie jo dalyvavimo atskirame konkurse rezultatus.

2. Jei pasiūlymo teikėjas pripažįstamas laimėjusiu, minėtame pranešime nurodoma:

- a) pagalbos už tam tikrą koncentruoto sviesto kiekį dydis ir pasiūlymo serijos numeris;
- b) galutinė koncentruoto sviesto įpakavimo data;
- c) sunaudojimą garantuojančio užstato suma.

3. Išskyrus *force majeure*, pagalba konkurso laimėtojui išmokama:

- per 60 dienų nuo tos dienos, kada buvo pateiktas įrodymas apie koncentruoto sviesto pagaminimą, atsekamųjų medžiagų pridėjimą ir supakavimą, kaip nurodyta 9 ir 10 straipsniuose, sumokant proporcingai įrodytiems kiekiams,
- ir gavus 5 straipsnio 3 dalyje minimą sunaudojimą garantuojantį užstatą.

Sunaudojimą garantuojantis užstatas grąžinamas už kiekius, apie kurių perėmimą į mažmeninę prekybą ne daugiau kaip per 15 mėnesių nuo 3 straipsnio 2 dalyje nurodyto pasiūlymų pateikimo termino pabaigos buvo pateikti įrodymai.

Tačiau jeigu minėti įrodymai pateikiami per šešis mėnesius iš antroje pastraipoje minėtų penkiolikos, grąžinami 85 % sunaudojimą garantuojančio užstato.

Jei sviesto perdavimo į mažmeninę prekybą faktą turinti įrodyti kontrolinė kopija T 5 dėl suinteresuotai šaliai iškilusių nekontroliuojamų aplinkybių per 12 mėnesių nuo 3 straipsnio 2 dalyje nurodyto pasiūlymų pateikimo termino pabaigos nebuvo pateikta išvykimo šalies muitinei arba centrinei įstaigai, kuriai ji turi būti pateikta, nepasibaigus antroje pastraipoje minėtam 15 mėnesių laikotarpiui, toji šalis kompetentingai institucijai gali pateikti prašymą dėl lygiaverčių sąlygų taikymo ir jį paremiančius dokumentus, tarp kurių turi būti vežimo dokumentai ir dokumentai, įrodantys, kad mažmeninės prekybos sektorius perėmė sviestą.

4. Kai nustatoma, kad, pvz., dėl nelygaus paskirstymo kiekvieno iš priedo 1c punkte išvardytų produktų kiekis yra didesnis kaip 5 %, tačiau mažiau kaip 20 % mažesnis nei minimalūs nurodyti kiekiai, pagalba sumažinama 1,5 % už kiekvieną procentinę dalį žemiau minimalaus nurodyto kiekio.

5. Kai 9 straipsnio 1 dalyje minėtas laikotarpis iš viso viršijamas ne daugiau kaip 60 dienų, pagalba kasdien mažinama keturiomis ekiu už toną. Laikotarpio pabaigoje likusioji pagalbos suma mažinama 15 %, po to 2 % už kiekvieną papildomą dieną.

6. *Force majeure* atvejais arba tada, kai inicijuojamas administracinis tyrimas dėl teisės gauti pagalbą, pinigai neišmokami tol, kol ši teisė nepatvirtinama.

### 9 straipsnis

1. Koncentruoto sviesto gamyba, atsekamųjų medžiagų pridėjimas pagal priede nurodytas specifikacijas ir koncentruoto sviesto pakavimas, įskaitant 4 straipsnio 4 dalyje nurodytą sviesto supakavimą jam realizuoti, turi vykti:

- per 90 dienų nuo 3 straipsnio 2 dalyje nurodyto pasiūlymų pateikimo termino,
- įmonėje, tam tikslui patvirtintoje valstybės narės, kurios teritorijoje ji yra įsikūrusi.

2. Įmonė patvirtinama tik tada, kai ji:

- a) turi techninius įrenginius, leidžiančius per mėnesį vidutiniškai pagaminti ne mažiau kaip dvi tonas koncentruoto sviesto;
- b) turi patalpas, kuriose gali būti atskirai sandėliuojamos bet kokios ne pieno riebalų atsargos, kurias galima identifikuoti;
- c) įsipareigoja nuolat registruoti naudojamo sviesto kilmę, sviesto pagaminimo datą, pagaminto koncentruoto sviesto kiekį ir sudėtį, šio produkto išvežimo datą ir savininkų pavardes bei adresus kartu su nuorodomis į pranešimus apie pristatymą ir važtaraščius; ir
- d) įsipareigoja, remdamasi atitinkamos valstybės narės priimtomis priemonėmis, 11 straipsnyje minimoms už kontrolę atsakingai institucijai perduoti kiekvienos siuntos gamybos programą.

3. Jei įmonė perdirba įvairius produktus, kuriems skiriama pagalba arba taikomas kainų mažinimas, ji taip pat įsipareigoja:

- kaip atskira įmonė registruoti 2 dalies c punkte nurodytą informaciją,
- iš eilės perdirbti minėtus produktus. Tačiau suinteresuotos šalies prašymu valstybės narės gali leisti nesilaikyti šio reikalavimo, jei įmonė turi patalpas, užtikrinančias, jog minėtų produktų atsargos gali būti laikomos atskirai ir identifikuojamos.

4. Patvirtinimą, o kartu ir serijos numerį suteikia valstybė narė, kurios teritorijoje yra gaminamas ir pakuojamas koncentruotas sviestas.

5. Patvirtinimas panaikinamas tada, kai nesilaikoma šio straipsnio nuostatų; be to, jis gali būti panaikintas tuo atveju, jei nustatoma, kad įmonė nesilaiko kurio nors kito iš šio reglamento kylančio įsipareigojimo.

Atitinkamos įmonės prašymu patvirtinimas grąžinamas ne anksčiau kaip po šešių mėnesių, atlikus išsamų patikrinimą.

6. Nepaisant 2 ir 5 dalių nuostatų, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, iki 1990 m. gruodžio 31 d. gali laikyti galiojančiais patvirtinimus, anksčiau išduotus remiantis Reglamente (EEB) Nr. 3143/85 4 straipsniu, tačiau koncentruotas sviestas šiose įmonėse neturi būti gaminamas iš grietinėlės.

#### 10 straipsnis

1. Gaminant koncentruotą sviestą, remiantis pasirinkta formule, vienos iš priede nurodytų atsekamųjų medžiagų pridedama į jį taip, kad pasiskirstytų tolygiai.

Kompetentinga agentūra užtikrina, kad būtų laikomasi kokybės ir charakteristikų reikalavimų, ypač į koncentruotą sviestą dedamų produktų grynumo laipsnio.

2. Azoto dujos į koncentruotą sviestą gali būti dedamos tik prieš pat pakavimą, kad susidarytų putos; dėl tokio apdoravimo padidėjęs kiekis negali daugiau kaip 10 % viršyti koncentruoto sviesto kiekį iki apdoravimo.

Tačiau prieš dedant atsekamąsias medžiagas ir priedus į koncentruotą sviestą, kuriame pieno riebalai sudaro 99,8 %, dėl minėto apdoravimo padidėjęs kiekis negali daugiau kaip 20 % viršyti koncentruoto sviesto kiekio iki apdoravimo.

3. Koncentruoto sviesto, į kurį atsekamųjų medžiagų pridėta pagal I formulę, pakuotės turi būti sandarios. Priklausomai nuo pagal 1 ir 2 dalių nuostatas įdėtų produktų ir atsižvelgiant į nacionalines nuostatas, reglamentuojančias maisto produktų aprašymą, ant pakuočių lengvai įskaitomu vienodu šriftu išspausdinama viena arba kelios iš šių formuluočių:

— „Mantequilla concentrada — Reglamento (CEE) n° 429/90“ o „mantequilla concentrada para la cocina — Reglamento (CEE) n° 429/90“ o „mantequilla concentrada para la cocina y la pasteiería — Reglamento (CEE) n° 429/90“,

— Stege- og bagesmør — Forordning (EØF) nr. 429/90,

— „Butterfett — Verordnung (EWG) Nr. 429/90“ oder „Butterschmalz — Verordnung (EWG) Nr. 429/90“,

— „Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90“ ή „Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90“ ή „Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική και ζαχαροπλαστική — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90“ ή „Μαγειρικό βούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90“,

— „Butteroil — Regulation (EEC) No 429/90“ or „concentrated butter for cooking and baking — Regulation (EEC) No 429/90“,

— „Beurre concentré — Règlement (CEE) n° 429/90“ ou „beurre concentré pour la cuisine — Règlement (CEE) n° 429/90“ ou „beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie — Règlement (CEE) n° 429/90“ ou „beurre cuisinier — Règlement (CEE) n° 429/90“,

— „Burro concentrato — Regolamento (CEE) n. 429/90“,

— „Bak- en braadboter — Verordening (EEG) nr. 429/90“ of „butterconcentraat — Verordening (EEG) nr. 429/90“.

Koncentruoto sviesto, į kurį pridėta atsekamųjų medžiagų pagal priede nustatytą II formulę, pakuotės turi būti sandarios, o ant jų lengvai įskaitomomis vienodo šrifto raidėmis išspausdinama viena arba kelios iš šių formuluočių:

— Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CEE) n° 429/90,

— Ghee — Forordning (EØF) nr. 429/90,

— Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EWG) Nr. 429/90,

— Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90,

— Butter ghee — Regulation (EEC) No 429/90,

— Ghee obtenu du beurre — Règlement (CEE) n° 429/90,

— Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CEE) n. 429/90,

— Ghee — Verordening (EEG) nr. 429/90.

4. 3 dalyje minėtų pakuočių grynasis svoris — ne daugiau kaip trys kilogramai.

5. Visas realizuoti skirtas koncentruoto sviesto kiekis gali būti pakuojamas ne toje įmonėje, kurioje jis buvo pagamintas, su sąlyga, kad tai valstybės narės, kurioje šios dvi įmonės yra įsikūrusios, tam tikslui patvirtinta įmonė.

#### 11 straipsnis

1. Koncentruoto sviesto gamybos metu kompetentinga agentūra, remdamasi 9 straipsnio 2 dalyje minima įmonės gamybos programa, atlieka patikrinimus vietoje ir bent kartą patikrina kiekvieną 4 straipsnyje apibūdintą pasiūlymą.

Tokie patikrinimai apima mėginių ėmimą bei tyrimą, o svarbiausia — gamybos sąlygas, gauto produkto kiekį bei sudėtį ir pakuotes. Iš kiekvienos siuntos, paženklintos pasiūlymo serijos numeriu, imami koncentruoto sviesto mėginiai.

Be šių patikrinimų, priklausomai nuo perdirbtų kiekių, atliekama išsami 9 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytų įrašų kontrolė atsitiktinai juos pasirenkant ir tikrinama, kaip laikomasi įmonės patvirtinimo sąlygų.

Su patikrinimais susijusias išlaidas dengia įmonė.

2. „Siunta“ — tai visas viename gamybos padalinyje pagal 4 straipsnio 3 dalyje apibūdintą pasiūlymą pagamintas koncentruoto sviesto kiekis arba jo dalis.

#### 12 straipsnis

1. Pagal šį reglamentą sviestas laikomas perduotu į mažmeninę prekybą ir tada, kai jį įsigyja 1 straipsnio 2 dalyje nurodytos įmonės, kai jį įsigyja didelės parduotuvės, kuriose įmonėms ar organizacijoms atstovaujantys klientai gali nebrangiai įsigyti prekių dideliais kiekiais ir kurių paslaugomis gali naudotis tik „pirkėjo kortelių“ turėtojai (cash and carry), ir kai jį įsigyja mažmeninio paskirstymo įmonių pirkimo departamentai.

2. Iki perduodant koncentruotą sviestą į mažmeninę prekybą kiekvienas koncentruoto sviesto turėtojas privalo registruoti atsargas ir nurodyti kiekvienos siuntos pirkėjo pavardę bei adresą ir kiekvienąkart jo įsigytą kiekį.

Kai šiame reglamente reglamentuojamo koncentruoto sviesto turėtojas dar turi koncentruoto sviesto, kuriam taikomos Komisijos reglamento (EEB) Nr. 570/88 <sup>(1)</sup> ir (arba) Reglamento (EEB) Nr. 3143/85 nuostatos, duomenys apie kiekviename iš minėtų reglamentų reglamentuojamą koncentruotą sviestą registruojami atskirai.

3. Siekiant užtikrinti, kad 2 dalies nuostatų būtų laikomasi, be kontrolės veiksmų, dar atliekami išsamūs verslo dokumentų ir įrašų apie visų toje dalyje minėtų koncentruoto sviesto turėtojų atsargas patikrinimai, iš anksto apie juos nepranešus.

#### 13 straipsnis

Valstybės narės kiekvieno ketvirčio pradžioje Komisijai perduoda ankstesnį ketvirtį užregistruotas mažmenines koncentruoto sviesto kainas.

#### 14 straipsnis

Kai supakuotas koncentruotas sviestas yra siunčiamas į kitą valstybę narę, kurioje jis bus perduotas į mažmeninę prekybą, kontrolinės kopijos T 5 104 langelyje daromas šis įrašas:

- Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista),
- Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen),

<sup>(1)</sup> OL L 55, 1988 3 1, p. 31.

— Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen),

— Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο),

— Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade),

— Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail),

— Burro concentrado ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto),

— Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtsstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel),

o 107 langelyje įrašoma „Reglamentas (EEB) Nr. 429/90“.

#### 15 straipsnis

5 straipsnio 1 dalyje minėtas konkursui pateikiamas užstatas, 6 straipsnyje minėtas maksimalus pagalbos dydis, konkurso laimėtoji mokėtina pagalba ir 5 straipsnio 3 dalyje minėtas sunaudojimą garantuojantis užstatas perskaičiuojamas nacionaline valiuta taikant žemės ūkiui nustatytą keitimo kursą, galiojantį paskutinę pasiūlymų konkrečiam atskiram konkursui pateikimo dieną.

#### 16 straipsnis

Piniginės kompensacijos už sviestą arba koncentruotą sviestą dydžiai turi atitikti piniginių kompensacijų dydžius, nustatomus remiantis Reglamento (EEB) Nr. 1677/85 nuostatomis, dauginant juos iš koeficiento, nurodyto Komisijos reglamente, nustatančiame piniginių kompensacijų dydžius, I priedo 5 dalyje.

#### 17 straipsnis

Šio reglamento 1 straipsnyje minima pagalba už koncentruotą sviestą laikoma intervencine priemone, kurios tikslas — stabilizuoti žemės ūkio rinkas tokia prasme, kaip vartojama Tarybos reglamento (EEB) Nr. 729/70 <sup>(2)</sup> 3 straipsnio 1 dalyje.

#### 18 straipsnis

Jei šiame reglamente nenurodyta kitaip, taikomas Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2220/85 <sup>(3)</sup>.

#### 19 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 1990 m. kovo 1 d.

<sup>(2)</sup> OL L 94, 1970 4 28, p. 13.

<sup>(3)</sup> OL L 205, 1985 8 3, p. 5.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1990 m. vasario 20 d.

*Komisijos vardu*

Ray MAC SHARRY

*Komisijos narys*

---

## PRIEDAS

## TIESIOGINIAM VARTOJIMUI SKIRTO KONCENTRUOTO SVIESTO SPECIFIKACIJOS

## 1. SUDĖTIES REIKALAVIMAI

(šimtui kilogramų koncentruoto sviesto, skirti vartoti tiesiogiai)

- a) *pieno riebalų kiekis*: ne mažiau kaip 96 kilogramai;
- b) *neriebaliniai pieno komponentai*: ne daugiau kaip du kilogramai;
- c) *atsekamosios medžiagos priklausomai nuo pasirinktos formulės*:

**I formulė:**

- 15 gramų stigmasterolio ( $C_{29}H_{48}O = \Delta$  stigmasta-5, 22-dien-3- $\beta$ -olis), ne mažiau kaip 95 % grynumo, apskaičiuoto nuo paruošto dėti produkto masės,
- arba 17 gramų stigmasterolio ( $C_{29}H_{48}O = \Delta$  stigmasta-5, 22-dien-3- $\beta$ -olis), ne mažiau kaip 85 % grynumo, apskaičiuoto nuo paruošto dėti produkto masės, turinčio ne daugiau kaip 7,5 % ergosterolio ( $C_{28}H_{46}O = \Delta$  ergosta-5, 22-dien-3- $\beta$ -olis) ir ne daugiau kaip 6 % sitosterolio ( $C_{29}H_{50}O = \Delta$  stigmasten-5-3- $\beta$ -olis),
- arba 1,1 kg enanto (n-heptano) rūgšties trigliceridų, ne mažiau kaip 95 % grynumo, apskaičiuoto nuo paruošto dėti produkto trigliceridų, kurių didžiausias rūgšties skaičius 0,3, muilinimo skaičius — nuo 385 iki 395, ir ne mažiau kaip 95 % enanto rūgšties yra esterių pavidalu.

**II formulė:**

- 10 gramų sviesto rūgšties etilo esterio ir 15 gramų stigmasterolio ( $C_{29}H_{48}O = \Delta$  stigmasta-5, 22-dien-3- $\beta$ -olis), ne mažiau kaip 95 % grynumo, apskaičiuoto nuo paruošto dėti produkto masės,
- arba 10 gramų sviesto rūgšties etilo esterio ir 17 gramų stigmasterolio ( $C_{29}H_{48}O = \Delta$  stigmasta-5, 22-dien-3- $\beta$ -olis), ne mažiau kaip 85 % grynumo, apskaičiuoto nuo paruošto dėti produkto, turinčio ne daugiau kaip 7,5 % ergosterolio ( $C_{28}H_{46}O = \Delta$  ergosta-5, 22-dien-3- $\beta$ -olis) ir ne daugiau kaip 6 % sitosterolio ( $C_{29}H_{50}O = \Delta$  stigmasten-5-3- $\beta$ -olis),
- arba 10 gramų sviesto rūgšties etilo esterio ir 1,1 kg enanto (n-heptano) rūgšties trigliceridų, ne mažiau kaip 95 % grynumo, apskaičiuoto nuo paruošto dėti produkto trigliceridų, kurių didžiausias rūgšties skaičius 0,3, muilinimo skaičius — nuo 385 iki 395, ir ne mažiau kaip 95 % enanto rūgšties yra esterių pavidalu;

d) *nežiūrint visų kitų priedų, gali būti dedama:*

- b punkte minėtų neriebalinių pieno komponentų (ne daugiau kaip du kilogramai) ir (arba)
- natrio chlorido: ne daugiau kaip 0,750 kilogramo,
- lecitino (E 322): ne daugiau kaip 0,500 kilogramo.

## 2. KOKYBĖS REIKALAVIMAI

- *Laisvosios riebalinės rūgštys*: ne daugiau kaip 0,35 % (oleino rūgšties pavidalu),
- *Peroksido skaičius*: ne daugiau kaip 0,5 (aktyviojo deguonies miliekivalentais kilograme),
- *Skonis*: šviežio produkto,
- *Kvapas*: nėra pašalinių kvapų,
- *Neutralizuojančios medžiagos, antioksidantai ir konservantai*: nėra.